

Молитва о зажжении трех видов веры

Обращение к семнадцати великим пандитам славной Наланды, составленное Его Святейшеством Далай-ламой XIV

Рожденный силою сострадательного намерения принести пользу существам
И величием превосходящий даже богов, ты достиг наивысшего уровня в защите,
отбрасывании и постижении;
Проводник существ, ведущий к освобождению посредством учений о взаимозависимом
возникновении, –

**Могущественный Шакьямуни, солнце среди учителей, с преданностью я тебе воздаю
почтение!**

Блестяще прояснивший смысл самой реальности, высшее намерение Матери
Праджняпарамиты
Посредством глубоких логических доводов, основанных на взаимозависимом
возникновении;

Основатель традиции срединного пути (мадхьямаки)
Наилучшей из колесниц (махаяны), как было предсказано Буддой, –
Нагарджуна, тебе возношу молитвы!

Главный из духовных сыновей Нагарджуны; наивысочайший из ученых и практиков;
Овладевший философией бесчисленного множества школ, буддийских и небуддийских.
Славная драгоценность в венце последователей традиции Нагарджуны, –
Бодхисаттва Арьядева, тебе возношу молитвы!

Прояснивший мудрое намерение арьев, наивысший смысл взаимозависимого
возникновения,
А также глубокие и важнейшие моменты, касающиеся номинального существования лишь
как обозначения именем;
Достигший уровня наивысшего сиддхи, –
Благородный Буддапалита, у твоих стоп возношу молитвы!

Великий пандита, основатель всеохватывающей системы,
Отвергающей крайности, такие как возникновение истинно существующего,
И принимающей достоверную логику и внешние объекты, воспринимаемые всеми, –
Ачарья Бхававивека, тебе возношу молитвы!

Проработавший и разъяснивший полный путь сутры и мантры,
Искусно преподававший глубокое и обширное, традицию срединного пути
Проявлений и пустоты, где устраняются две крайности посредством [постижения]
взаимозависимого возникновения и одной лишь обусловленности, –
Достославный Чандракирти, тебе возношу молитвы!

Великим множеством глубоких и обширных логических доводов
Искусно раскрывший собранию удачливых учеников
Удивительный и превосходный путь великого сострадания, –
Бодхисаттва Шантидева, тебе возношу молитвы!

Основатель традиции, искусно сочетающей мадхьямаку и праману,
Преподававший Срединный путь двух видов пустоты в соответствии со способностями
учеников;
И принесший учения Будды в Страну снегов, –

Великий настоятель Шантаракшита, тебе возношу молитвы!

Блестяще изложивший ступени созерцания согласно сутре и мантре,
Совмещаая воззрение срединного пути, свободное от крайностей, и единство шаматхи и
випашьяны;

Ясно раскрывший безошибочные учения Будды в Стране снегов, –
Благородный Камалашила, тебе возношу молитвы!

Направляемый Майтреей и окруженный его заботой,
Ты трудился на ниве распространения всех сводов учений махаяны;
Искусно изложивший путь обширных деяний;
Основавший традицию читтаматра, как было предсказано Буддой, –
Благородный Асанга, тебе возношу молитвы!

Хранивший традиции семи трактатов абхидхармы и двух видов пустоты,
Прояснивший философию вайбхашики, саутрантики и виджнянавады,
Превосходнейший из ученых, известный как Второй Всеведущий Будда, –
Ачарья Васубандху, тебе возношу молитвы!

Знаток логики, дарующий око различающей мудрости;
Являя сотни путей, ведущих к достоверному познанию,
Неопровержимой логикой проясняющий учения Будды, –
Благородный Дигнага, тебе возношу молитвы!

Ты полностью постиг все разделы логики, буддийской и небуддийской,
И посредством логических доводов способствовал обретению прочного знания
глубокого и обширного подходов саутрантики и читтаматры,
Умело передавая удивительные учения, –
Славный Дхармакирти, у твоих стоп возношу молитвы!

Ты зажег светильник, проливающий свет на «Украшение ясных постижений» (Абхисама-
аламкара)
и смысл Праджняпарамиты, как было объяснено Асангой и его братом,
В соответствии с традицией срединного пути, что за пределами крайностей бытия и
небытия, –
Арья Вимуктисена, у твоих стоп возношу молитвы!

Как предсказано Буддой, ты объяснил Мать Праджняпарамиту
И в соответствии с наставлениями, полученными от Заступника Майтреи,
Прояснил смысл трех «Матерей» – краткой, средней и длинной сутр Праджняпарамиты, –
наилучших из текстов, –
Ачарья Харибhadра, тебе возношу молитвы!

Ты блестяще подытожил значение обширного собрания учений винаи
И превосходно и безошибочно объяснил пратимокшу (обеты личного освобождения) в
соответствии с традицией Сарвастивада.
Неуклонно соблюдающий дисциплину и великий ученый, –
Гунапрабха, у твоих стоп возношу молитвы!

Ты овладел сокровищницей достоинств трех тренировок
И превосходно объяснил смысл обширных писаний,
Дабы сохранить безупречные учения о монашеской дисциплине, –

Наилучший хранитель винаи, Шакьяпрабха, у твоих стоп возношу молитвы!

Ты объяснил все глубокие и обширные учения Будды
Как пути для существ трех видов духовных способностей
И способствовал процветанию учений Будды в Стране снегов, –
Добрый и драгоценный Владыка Атиша, тебе возношу молитвы!

Силой моих молитв, вознесенных с ясным умом и нерушимой верой
И обращенных к этим блестящим ученым-философам, что, словно украшения, придают
величие и красоту нашему миру
И служат наилучшим источником стольких удивительных и превосходных учений,
Пусть будет благословлен мой ум, дабы он обрел зрелость и был приведен к
освобождению!

Пусть силой этого благословения я смогу заложить фундамент пути к свободе:
Постичь основополагающую природу реальности и значение двух истин,
Достичь убежденности в четырех истинах и в том, как сансара упрочивается и
пресекается,
И силой достоверного познания взрастить прочную веру в Три Драгоценности.

Пусть силой этого благословения я смогу овладеть неподдельной бодхичиттой,
А также ее корнями: отречением, устремленным к высшей цели – совершенному
освобождению,
Где полностью умиротворены все формы страдания и их причины,
А сострадательное намерение защитить всех существ безгранично, как безгранично
пространство.

Пусть силой этого благословения я без труда приду к нерушиму пониманию
Всех глубоких моментов путей колесницы запредельного совершенства
И ваджраяны посредством изучения, размышления и медитации
О смысле классических трудов великих наставников-первопроходцев.

Из жизни в жизнь пусть всегда стану я обретать совершенные условия и выполнять три
тренировки,
Трудиться на благо учений, как великие наставники-первопроходцы прошедших времен,
И учением, а также практикой
Поддерживать и развивать передачу и понимание Дхармы.

Пусть в каждом сообществе будет все больше и больше великих ученых и практиков,
Избегающих безнравственных и ошибочных способов поиска пропитания
И посвящающих время обучению и размышлению, преподаванию учений и медитации,
Чтобы весь мир стал еще прекраснее и великолепнее!

Силою этой [молитвы] пусть я быстро пройду все пути и этапы
Всеобъемлющего подхода, что сочетает сутру и мантру,
И достигну уровня всеведущего Будды, спонтанно приносящего пользу себе и другим,
И стану исполнять желания существ, пока существует пространство!

*Все чудесные объяснения глубоких и обширных учений, явленных Владыкой Буддой, что
были составлены упомянутыми учеными-философами из Индии, земли благородных,
способны раскрыть очи мудрости в каждом, кто обладает способностью к различению.*

Доброте этих великих ученых-философов мы обязаны тем, что эти учения и теперь, по прошествии почти 2550 лет, не исчезли: их по-прежнему изучают, об их смысле размышляют и медитируют. По этой причине я написал молитву, дабы воздать им за доброту и с непоколебимой верой породить устремление следовать по их стопам.

Сейчас, когда во всем мире наблюдается колоссальное развитие науки и техники, но при этом мы подвержены множеству отвлечений, вызванных суетой нашей напряженной жизни, крайне важно всем нам, последователям Будды, взрастить веру на основе понимания его учений. Поэтому мы должны исследовать их, рассматривая и анализируя их с пытливостью и непредвзятостью. Если мы хотим взрастить в себе веру, основанную на понимании, то блестящие труды глубокой и обширной традиции, составленные наставниками, повсеместно известными как «Шесть украшений» и «Два наивысших», а также такими как Буддапалита и Арья Вимуктисена, просто незаменимы.

Памятуя об этом, я заказал живописное изображение (тханку) семнадцати пандит Наланды, более всего преуспевших в учености и практике, добавив девять наставников глубокой и обширной линии преемственности к традиционным живописным изображениям Шести украшений и Двух наивысших. Вместе с тем я, движимый преданностью этим великим и ученым наставникам, преисполненный вдохновения написать такую молитву, и некоторые из моих сердечных друзей по Дхарме побуждали меня к этому же. Так, я, буддийский монах Тензин Гьяцо, питающий твердую и неподдельную веру в превосходные труды этих ученых наставников и наименьший из всех, кто изучал их изысканные сочинения, написал «Молитву о зажжении трех видов веры, обращенную к семнадцати великим пандитам славной Наланды».

Она была завершена в Текчен Чолинге, в Дхарамсале, в округе Кангра штата Химачал-Прадеш в первый день одиннадцатого месяца года железа-змеи семнадцатого календарного круга (15 декабря 2001 г.) через 2545 лет после ухода Будды в соответствии с системой Тхеравада.

Да будет все благоприятным!

Перевод Эдама Пирси, 2005. Переводчик выражает глубокую признательность геше Лхакдору и Джереми Расселу за их превосходные варианты перевода этой молитвы.